

PASKOLOS SUTARTIES BENDROSIOS SĄLYGOS

1. SĄVOKOS

Jei nėra aiškiai nurodyta kitaip arba, jei kontekstas kitaip nereikalauja, sąvokos ir žodžių junginiai, vartojami šioje Sutartyje (įskaitant Bendrąsias sąlygas, Specialiąsias sąlygas, jų priedus, pakeitimus ir papildymus) turi toliau jiems priskirtas reikšmes, vienaskaitos linksnis (jei taikoma) apima daugiskaitą ir atvirkščiai, o nuorodos į Bendrąsias sąlygas, Specialiąsias sąlygas, priedus ir punktus reiškia nuorodas į šios Sutarties Bendrąsias sąlygas, Specialiąsias sąlygas, priedus ir punktus:

1.1. **Sutartis** reiškia šią paskolos sutartį, kurią sudaro Bendrosios sąlygos, Specialiosios sąlygos, Mokėjimų grafikas, taip pat visi jų priedai, pakeitimai ir papildymai.

1.2. **Specialiosios sąlygos** reiškia Sutarties dalį, kurioje pateikiama informacija apie Sutarties Šalis, Pardavėją, Turtą, mokėjimus, mokėjimo sąlygas, taip pat kitos sąlygos, terminai ir nuostatos.

1.3. **Bendrosios sąlygos** reiškia šias sąlygas, kuriose pateikiama informacija apie bendrąsias Šalių teises, pareigas ir atsakomybę ir kurių aktuali redakcija skelbiama <https://traton.com/en/company/brands-and-services/financial-services/about-traton-financial-services/traton-finans.html>

1.4. **Šalis** reiškia Paskolos gavėją arba Paskolos davėją.

1.5. **Šalys** reiškia Paskolos gavėją ir Paskolos davėją.

1.6. **Paskolos gavėjas** reiškia Sutarties Šalį, kurios rekvizitai nurodyti Specialiosiose sąlygose ir kuriai Paskolos davėjas suteikia Paskolą Turtui įsigyti pagal šioje Sutartyje numatytas sąlygas.

1.7. **Paskolos davėjas** reiškia Sutarties Šalį, kurios rekvizitai nurodyti Specialiosiose sąlygose, ir kuri Sutartyje numatytais sąlygomis suteikia Paskolos gavėjui Paskolą, skirtą įsigyti Paskolos gavėjo pasirinktam Turtui iš Pardavėjo.

1.8. **Pardavėjas** reiškia Specialiosiose sąlygose numatytą juridinį asmenį, kurį pasirinko Paskolos gavėjas ir iš kurio Paskolos gavėjas įsigis Turtą.

1.9. **Paskolos grąžinimo laikotarpis** reiškia Specialiosiose sąlygose nurodytą laikotarpį, per kurį Paskolos gavėjas privalo grąžinti Paskolą, sumokėti Palūkanas ir sumokėti visus kitus mokėjimus pagal Sutartį. Paskolos grąžinimo laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kai išmokama Paskolos suma.

1.10. **Turtas** reiškia transporto priemonę (-es) ir (arba) bet kurį kitą Specialiosiose sąlygose nurodytą kilnojamąjį daiktą, kurį Paskolos gavėjas pasirinko ir kurį įsigis iš Pardavėjo pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį bei kuriam įsigyti pagal šią Sutartį Paskolos gavėjui suteikiama Paskola.

1.11. **Turto pirkimo – pardavimo sutartis** reiškia Specialiosiose sąlygose nurodytą tarp Pardavėjo ir Paskolos gavėjo sudarytą Turto pirkimo – pardavimo sutartį, pagal kurią Paskolos gavėjas įsigys Turtą iš Pardavėjo.

1.12. **Turto perdavimo nuosavybės aktas** reiškia tarp Pardavėjo ir Paskolos gavėjo sudarytą dokumentą, kuriuo Turtas pagal Turto pirkimo-pardavimo sutartį perduodamas Paskolos gavėjo nuosavybėn.

1.13. **Administravimo mokestis** reiškia mokestį, kurį Paskolos gavėjas moka Paskolos davėjui už konsultacijas Paskolos suteikimo klausimais, taip pat už Paskolos gavėjo paraiškos peržiūrą, šios Sutarties, Turto pirkimo – pardavimo sutarties, kitų dokumentų, kuriuos Paskolos davėjas pateikia Paskolos gavėjui pagal šią Sutartį, parengimą ir įforminimą.

1.14. **Paskola** Specialiosiose sąlygose nurodyta pinigų suma, kurią Paskolos davėjas Sutartyje numatytais sąlygomis suteikia Paskolos gavėjui ir kuri skirta Turtui įsigyti (tikslinė paskola), bei kurią Paskolos gavėjas privalo grąžinti Paskolos davėjui Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais.

1.15. **Palūkanos** Sutartyje nurodytas, procentais išreikštas atlyginimas (metinė palūkanų norma), kurį Paskolos gavėjas privalo mokėti Paskolos davėjui už suteiktą Paskolą.

1.16. **Kompensuojamosios palūkanos** palūkanos, kurios skaičiuojamos po Sutarties nutraukimo nuo negrąžintos Paskolos sumos iki kol Paskolos davėjui grąžinama visa Paskolos suma.

1.17. **Užtikrinimo priemonės** Sutartyje nurodyti ir Sutarties sąlygas atitinkantys sandoriai, kuriais yra užtikrinamas Paskolos gavėjo Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymas, taip pat visi kiti Sutarties galiojimo metu sudaryti sandoriai, kuriais užtikrinamas Paskolos gavėjo Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymas.

1.18. **Mokėjimų grafikas** Sutarties priedas, kuriame nurodyti grąžinamos Paskolos mokėjimai ir indikacinės Palūkanų įmokos.

1.19. **Traton produktai** reiškia šių prekės ženklų: Scania, MAN, Navistar ir Volkswagen Truck & Bus produktus ir kitą turtą (įskaitant Turtą), kurio turėjimą ir naudojimą pagal Sutartį finansuoja Paskolos davėjas ir kurie Europos Sąjungoje įsigijami iš TRATON GROUP įmonių.

2. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. Paskolos davėjas Sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka suteikia Paskolos gavėjui Paskolą, skirtą įsigyti Paskolos gavėjo pasirinktą Turtą iš Paskolos gavėjo pasirinkto Pardavėjo, o Paskolos davėjas įsipareigoja suteiktą Paskolą priimti, naudoti ją pagal Sutartyje nurodytą paskirtį – t.y. Turtui įsigyti, mokėti Paskolos davėjui Palūkanas, kitus mokesčius ir grąžinti Paskolą Paskolos davėjui Sutartyje nustatytais sąlygomis ir terminais.

3. PASKOLOS SUTEIKIMO SĄLYGOS

3.1. Paskolos davėjas įsipareigoja suteikti Paskolos gavėjui Paskolą, Paskolos gavėjui Sutartyje nustatytais terminais įvykdžius visas žemiau nurodytas sąlygas:

3.1.1. Paskolos gavėjui sumokėjus Paskolos davėjui Administravimo mokestį;

3.1.2. Paskolos gavėjui nuosavomis lėšomis sumokėjus Pardavėjui Turto pirkimo – pardavimo sutartyje nurodytą Turto kainos dalį, kuri nėra finansuojama pagal Sutartį ir kuri nurodyta Specialiosiose sąlygose, ir pateikus Paskolos davėjui tai patvirtinančius dokumentus;

3.1.3. Paskolos gavėjui pateikus Turto pirkimo – pardavimo sutartį, kurioje be kita ko, numatyta Turto kaina ir tai, kad sumokėjus visą Turto kainą, nuosavybės teisė į Turtą pereina Paskolos gavėjui, Pardavėjo pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį Paskolos gavėjui išrašytą sąskaitą Turto kainai;

3.1.4. Paskolos gavėjui pateikus Paskolos davėjui Paskolos gavėjo kompetentingų organų sprendimus dėl Užtikrinimo priemonių sutarčių sudarymo pagal šios Sutarties sąlygas;

3.1.5. Paskolos gavėjui pateikus Paskolos davėjui visas Sutartyje nurodytas, tinkamai sudarytas, patvirtintas ir registruotas Užtikrinimo priemones, įskaitant įkeitus Turtą Paskolos davėjui;

3.1.6. Paskolos gavėjui apdraudus Turtą laikantis Sutartyje nustatytų sąlygų ir Paskolos davėjui gavus tai patvirtinančius dokumentus;

3.1.7. Paskolos davėjui gavus sąskaitos, išrašytos pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį, kopiją Turto kainai;

3.1.8. įvykdžius kitas Specialiosiose sąlygose nurodytas Paskolos išmokėjimo sąlygas (jeigu tokios nustatomos).

3.2. Paskolos suma suteikiama eurai (mokėjimo valiuta).

3.3. Atsižvelgiant į tikslinę Paskolos paskirtį, Paskolos suma išmokama į Turto pirkimo – pardavimo sutartyje nurodytą ar Pardavėjo atskirai atsiskaitymui pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį nurodytą sąskaitą, tokiu būdu Paskolos lėšomis dalinai atsiskaitant su Pardavėju už Paskolos gavėją pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį. Paskola laikoma suteikta Paskolos gavėjui pagal šią Sutartį tą dieną, kurią Paskolos suma nurašoma iš Paskolos davėjo sąskaitos. Paskolos suma išmokama per 10 (dešimt) dienų po to, kai yra įvykdomos visos Sutartyje nustatytos Paskolos išmokėjimo sąlygos šios Sutarties pagrindu ir atskiras prašymas dėl Paskolos išmokėjimo, jei Šalys raštu nesusitars kitaip, nebus teikiamas. Paskolos gavėjas, pasirašydamas Sutartį, patvirtina, kad su tokiomis Paskolos išmokėjimo sąlygomis besąlygiškai ir neatšaukiamai sutinka ir, pasirašydamas Sutartį, patvirtina savo neatšaukiamą prašymą išmokėti Paskolos sumą, ją sumokant tiesiogiai Pardavėjui šioje Sutartyje aptarta tvarka.

3.4. Paskolos davėjas turi teisę be atskiro įspėjimo visiškai ar iš dalies atsisakyti suteikti Paskolą, jei Paskolos gavėjas Sutartyje nustatytais terminais ir sąlygomis nevykdo bet kokių pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų.

3.5. Paskolos gavėjo grąžinta Paskola ar bet kuri jos dalis pakartotinai Paskolos gavėjui nesuteikiama.

4. MOKĖJIMAI IR IŠLAIDOS

4.1. Paskolos gavėjas įsipareigoja savo mokėjimo įsipareigojimus vykdyti Sutartyje numatyta tvarka. Jei Paskolos gavėjas nevykdo ar netinkamai vykdo Bendrųjų sąlygų 4 skirsnyje numatytus mokėjimo įsipareigojimus, Paskolos davėjas įgyja teisę

nutraukti Sutartį ir (arba) pareikalauti, kad Paskolos gavėjas sumokėtų netesybas už Sutarties pažeidimą ir (arba) atlygintų nuostolius ir (arba) pateiktų papildomas Paskolos gavėjo įsipareigojimų pagal Sutartį Užtikrinimo priemones.

4.2. Paskolos gavėjas įsipareigoja apmokėti visas išlaidas, susijusias su Sutarties sudarymu, pakeitimu ir vykdymu (įskaitant ir išlaidas už bankų paslaugas, vykdančias mokėjimus), pašto išlaidas ir pan.). Šiame punkte numatyti mokesčiai ir išlaidos, visos Užtikrinimo priemonių sudarymo, registravimo, tvirtinimo, pakeitimo, įkeičiamo turto draudimo, realizavimo ir kt. išlaidos tenka Paskolos gavėjui.

4.3. Paskolos gavėjas taip pat įsipareigoja sumokėti visus valstybinius ir vietinius mokesčius bei rinkliavas, susijusias su Sutartimi ir pagal ją pateiktomis Užtikrinimo priemonėmis.

4.4. Sutarties Bendrųjų sąlygų 4 skirsnyje numatytas išlaidas, mokėtinas ir kompensuotinas sumas Paskolos gavėjas įsipareigoja padengti per 5 (penkias) darbo dienas nuo atitinkamos sąskaitos faktūros gavimo momento, nebent Sutartyje būtų numatyta kitaip.

4.5. Už Paskolos davėjo teikiamas papildomas paslaugas, susijusias su šia Sutartimi (Sutarties pakeitimu, reikalavimo teisių perleidimo forminiu, Turto draudimo sutarties pratęsimo forminiu, priešlaikinio Sutarties nutraukimo forminiu ir pan.) Paskolos gavėjas įsipareigoja apmokėti per 5 (penkias) darbo dienas po paslaugų atlikimo pagal Paskolos davėjo patvirtintus įkainius, galiojančius tokių paslaugų atlikimo momentu.

4.6. Paskolos suma gražinama pagal Mokėjimų grafiką. Mokėjimų grafike nurodomos indikacinės Palūkanos (t.y. po Sutarties pasirašymo Mokėjimų grafike nurodytos Palūkanos gali kisti Bendrųjų sąlygų 4.10 punkte aptarta tvarka).

4.7. Mokėjimus, nurodytus Mokėjimų grafike, Paskolos gavėjas privalo sumokėti Mokėjimų grafike nurodytą mokėjimo dieną. Palūkanos yra mokamos Mokėjimų grafike nurodytą mokėjimo dieną tokio dydžio, koks yra nurodytas Paskolos davėjo Paskolos gavėjui pateiktoje sąskaitoje faktūroje, neatsižvelgiant į Mokėjimo grafike nurodytas indikacines Palūkanas. Sąskaitos faktūros pagal šią Sutartį pateikiamos Paskolos gavėjui paprastuoju (t. y. neregistruotu) paštu arba elektroniniu paštu šioje Sutartyje pranešimams siųsti nustatyta tvarka.

4.8. Jeigu bet koks mokėjimas pagal šią Sutartį, įskaitant ir jos priedus, turi būti atliekamas poilsio ar švenčių dieną, tai mokėjimo diena yra laikoma paskutinė darbo diena, einanti prieš atitinkamą švenčių ar poilsio dieną.

4.9. Šios Sutarties vykdymo tikslais, Šalys susitaria, kad mėnesį sudaro faktinis atitinkamo mėnesio kalendorinių dienų skaičius, o metus – 360 (trys šimtai šešiasdešimt) dienų.

4.10. Mokėjimų grafike nurodyti mokėjimai gali kisti šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir atsižvelgiant į Palūkanų normos svyravimą. Mokėjimų grafike nurodyti Palūkanų mokėjimai koreguojami toliau nurodyta tvarka, pakeistas Palūkanų dydis nurodomas Paskolos davėjo Paskolos gavėjui pateiktose sąskaitose faktūrose Palūkanų sumai (dėl Palūkanų dydžio perskaičiavimo naujas Mokėjimų grafikas nebus pateikiamas, o Šalys privalo vadovautis Paskolos davėjo sąskaitose faktūrose nurodytais Palūkanų dydžiais):

4.10.1. Jei Specialiosiose sąlygose numatyta taikyti fiksuotą palūkanų normą, tokiu atveju palūkanų norma išlieka fiksuoto dydžio viso Sutarties galiojimo termino metu (o po Sutarties nutraukimo taikoma apskaičiuojant Kompensuojamąsias palūkanas) (jei Sutartyje nėra aiškiai nurodyta kitaip) ir yra apskaičiuojama, mokėjimo valiutai taikant bazinę palūkanų normą. Jei mokėjimo valiutai taikoma tarpbankinė palūkanų norma padidinama daugiau nei 0,25 procentiniais punktais laikotarpiu nuo šios Sutarties sudarymo ir dienos, kai išmokama Paskola, nauja metinė palūkanų norma nustatoma nuo to momento, kai

išmokama Paskola ir ji laikoma visu Sutarties galiojimo termino metu (o po Sutarties nutraukimo laikoma apskaičiuojant Kompensuojamąsias palūkanas).

4.10.2. Jei Specialiosiose sąlygose numatyta taikyti kintamąją palūkanų normą, tuomet metinė palūkanų norma, kuri taikoma apskaičiuojant Palūkanų dydį yra lygi Specialiosiose sąlygose nurodytos trukmės EURIBOR ir maržos sumai. Palūkanų normos dydis kinta tokia pačia apimtimi, kaip ir EURIBOR. Sutarčiai taikomas EURIBOR dydis nustatomas taip:

- (i) Nuo Pardavėjo sąskaitos, išrašytos pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį, Turto kainai datos iki pirmo Specialiosiose sąlygose nurodytos trukmės EURIBOR kalendorinio laikotarpio paskutinės dienos EURIBOR dydis yra Specialiosiose sąlygose nurodytos trukmės EURIBOR, skelbiamas likus penkioms Europos centrinio banko darbo dienoms iki prieš Pardavėjo sąskaitos datos, išrašytos pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį, Turto kainai, buvusio mėnesio pabaigos. Pirmas kalendorinis EURIBOR laikotarpis yra laikotarpis iki EURIBOR reikšmės peržiūrėjimo datos, kaip nurodyta Bendrųjų sąlygų 4.10.2 (ii) punkte;
- (ii) Paskesniems Specialiosiose sąlygose nurodytos trukmės EURIBOR laikotarpiams EURIBOR reikšmė yra prieš tokį atitinkamą paskesnį Specialiosiose sąlygose nurodytos trukmės EURIBOR kalendorinį laikotarpį buvusio mėnesio Specialiosiose sąlygose nurodytos trukmės EURIBOR, skelbiamas likus penkioms Europos centrinio banko darbo dienoms iki mėnesio pabaigos. EURIBOR keičiamas tokia tvarka: 1 mėnesio EURIBOR – pirmą kiekvieno mėnesio dieną, 3 mėnesių EURIBOR – sausio pirmą, balandžio pirmą, liepos pirmą ir spalio pirmą

- dienomis, 6 mėnesių EURIBOR – sausio pirmą ir liepos pirmą dienomis, 12 mėnesių EURIBOR – sausio pirmą dieną.
- (iii) Jei EURIBOR atitinkamam Specialiosiose sąlygose nurodytam laikotarpiui paskelbimas yra nutraukiamas ar sustabdomas ir (arba) sustabdomas jo galiojimas, arba Sutartyje nurodyta valiuta – euras, - yra panaikinama, tai Sutarčiai taikytina bazinė palūkanų norma ir (arba) valiuta yra nustatoma vadovaujantis taisyklėmis, sprendimais ar instrukcijomis, kurias atitinkamos institucijos nustato naujai bazinei palūkanų normai ir (arba) valiutai, o jei nauja bazinė palūkanų norma ar valiuta nenustatoma – tai Sutarčiai taikytina bazinė palūkanų norma ir (arba) valiuta yra nustatoma vadovaujantis Paskolos davėjo pasirinkta maksimaliai artimiausia keičiamai palūkanų normai ir (arba) valiutai.

Sutartį nutraukus šis Palūkanų apskaičiavimo principas taikomas Kompensuojamosioms palūkanoms, kol visa Paskolos suma grąžinama Paskolos davėjui.

- 4.10.3. EURIBOR tarpbankinei palūkanų normai tapus mažesnei nei 0% (nulis procentų), taikoma nulinė bazinė palūkanų norma.
- 4.10.4. Tokiu atveju, jei Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodyto laikotarpio EURIBOR bazinė palūkanų norma nustoja galioti ar atspindėti Paskolos davėjo refinansavimo kaštus, Paskolos davėjas turi teisę pradėti taikyti naują palūkanų normą, kuri atspindėtų Paskolos davėjo refinansavimo kaštus.

4.11. Paskolos gavėjas turi teisę grąžinti Paskolą didesnėmis dalimis nei nurodyta Mokėjimų grafike arba prieš terminą sumokėti visą Paskolą tik gavęs išankstinį rašytinį Paskolos davėjo sutikimą, sutikime nurodytomis sąlygomis. Paskolos davėjas, duodamas sutikimą dėl išankstinio mokėjimo arba visiško Paskolos prieš terminą padengimo, turi teisę pareikalauti, kad Paskolos gavėjas atlygintų Paskolos davėjo patirtus kaštus ir sumokėtų iš anksto Paskolos davėjo nurodytą Paskolos (jos dalies) grąžinimo prieš terminą mokestį.

4.12. Apie savo pageidavimą grąžinti Paskolą ar Paskolos dalį prieš terminą, Paskolos gavėjas privalo pranešti Paskolos davėjui ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų iki numatomos išankstinio Paskolos ar jos dalies grąžinimo datos.

4.13. Paskolos gavėjas įsipareigoja atlikti mokėjimus pagal šią Sutartį be jokių atskaitymų ar priešpriešinių reikalavimų įskaitymo, šioje Sutartyje nustatytais terminais, nežiūrint ar Paskolos davėjas pateikė atitinkamą sąskaitą faktūrą, išskyrus atvejus, kuomet šioje Sutartyje aiškiai reikalaujama sąskaitos faktūros pateikimo.

4.14. Bet koks mokėjimas pagal šią Sutartį bus laikomas atliktu tik tuomet, kai atitinkama lėšų suma yra įskaitoma į Paskolos davėjo sąskaitą, nurodytą Sutartyje ar Paskolos davėjo Paskolos gavėjui atskirai.

4.15. Paskolos davėjas turi teisę nedelsiant keisti šioje Sutartyje, Mokėjimų grafike nustatytas įmokų sumas, jeigu yra keičiami, įvedami nauji ar panaikinami su šios Sutarties sudarymu ir vykdymu susiję mokesčiai ir kitos teisės aktų nustatytos mokestinės prievolės. Apie tai Paskolos gavėjas yra nedelsiant informuojamas raštu.

4.16. Palūkanos pagal šią Sutartį yra pradedamos skaičiuoti nuo Pardavėjo sąskaitos, išrašytos pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį, Turto kainai datos.

5. UŽTIKRINIMO PRIEMONĖS

5.1. Paskolos gavėjas įsipareigoja užtikrinti, kad iki Paskolos (ar jos bet kurios dalies) išmokėjimo pagal Sutartį Paskolos davėjui maksimaliuoju, pirmos eilės įkeitimu būtų įkeistas Turtas. Turto įkeitimo sutartis, jei Paskolos davėjas nenurodys kitaip, sudaroma informacinių technologijų priemonėmis. Turto įkeitimo sutartyje nurodyta Turto vertė bus lygi Specialiosiose sąlygose nurodytai Turto vertei su PVM. Įkeičiamo Turto maksimalaus įkeitimo suma – ne mažesnė kaip 140 proc. Paskolos sumos.

5.2. Specialiosiose sąlygose gali būti nurodomos ir kitos Užtikrinimo priemonės, kurios turi būti pateiktos (įskaitant atitinkamų sandorių sudarymą, patvirtinimą, įregistravimą ir Užtikrinimo priemonių sudarymą patvirtinančių dokumentų bei kitų Paskolos davėjo nurodytų dokumentų pateikimą) Paskolos davėjui priimtinomis sąlygomis per Sutartyje nustatytą terminą ir, jei Specialiosiose sąlygose nenurodyta kitaip, ne vėliau kaip iki Paskolos ar jos bet kurios dalies išmokėjimo.

5.3. Tuo atveju, jeigu Užtikrinimo priemonės sandorio forma yra notarinė, notarų biuras, kuriame bus sudaromas Užtikrinimo priemonės sandoris, parenkamas Paskolos davėjo nuožiūra.

5.4. Paskolos gavėjui pažeidus Sutartį, Paskolos davėjas turi teisę pareikalauti, kad Paskolos gavėjas per 14 (keturiolika) dienų pateiktų Paskolos davėjui papildomas Užtikrinimo priemones Paskolos davėjui priimtinomis sąlygomis.

5.5. Paskolos gavėjas privalo sudaryti visas sąlygas Paskolos davėjui tikrinti pagal Sutartį įkeičiamą turtą (įskaitant Turta), atskleisti jo buvimo vietą, Paskolos davėjo reikalavimu privalo ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas pateikti visus su Užtikrinimo priemonėmis susijusius dokumentus.

5.6. Paskolos davėjas savo nuožiūra nustato Užtikrinimo priemonių realizavimo eiliškumą ir tvarką.

5.7. Jeigu bet kada Užtikrinimo priemonių sutarties(-čių) galiojimo laikotarpiu Sutarties nuostatos bus pakeistos, papildytos, išdėstytos nauja redakcija arba kitaip pakeistos, Paskolos davėjo prašymu Paskolos gavėjas savo sąskaita įsipareigoja nedelsiant atlikti ir registruoti Užtikrinimo priemonių sutarties(-čių) pakeitimus, reikalingus atspindėti tokius Sutarties pakeitimus.

5.8. Paskolos gavėjas patvirtina, kad dėl Užtikrinimo priemonių objektų įsigijimo nebus sudarytų sutarčių su Nacionaline mokėjimo agentūra ar kita paramą teikiančia organizacija dėl paramos skyrimo įkeičiamam turtui įsigyti, įkeičiamas turtas nebus įsigytas naudojant paramos lėšas, nebent Šalys iš anksto raštu susitartų kitaip.

5.9. Pagal Užtikrinimo priemonių sutartis Paskolos davėjas kaip kreditorius turi teisę pradėti išieškojimą ir patenkinti Paskolos davėjo kaip kreditoriaus reikalavimus, susijusius su Sutartimi prieš terminą, nurodytą Užtikrinimo priemonių sutartyse, įvykus Sutartyje nurodytiems sutarties pažeidimo atvejams ar ją nutraukus, ar atsiradus Sutartyje ar teisės aktuose numatytiems pagrindams.

5.10. Vykdamas išieškojimą pagal Užtikrinimo priemonių sutartį(-is) įkeičiamas turtas gali būti realizuojamas po vykdomojo įrašo gavimo Paskolos davėjo kaip kreditoriaus pasirinkimu ir šiuo Šalių išankstiniu, neatšaukiamu susitarimu:

5.10.1. Įkeistą turtą parduodant ne aukcione, t.y. Paskolos davėjui kaip kreditoriui organizuojant įkeisto turto pardavimą Paskolos davėjo nustatyta tvarka;

5.10.2. Įkeistą turtą perduodant Paskolos davėjo kaip kreditoriaus nuosavybėn. Jeigu dėl Paskolos davėjo nuosavybėn perduodamo įkeisto turto vertės Šalys nesutaria ir įkeisto turto vertė, atsižvelgiant į įkeisto turto pobūdį, nėra akivaizdi, įkeisto

turto vertė yra nustatoma Paskolos davėjo pasirinkto nepriklausomo turto vertintojo, Paskolos davėjo pasirinktu metodu;

5.10.3. kitu teisės aktų leidžiamu būdu.

6. TURTO IŠLAIKYMAS, APRIBOJIMAI DISPONUOTI TURTU IR ĮSIPAREIGOJIMAI, SUSIJĘ SU RUSIJAI BEI BALTARUSIJAI TAIKOMOMIS RIBOJAMOSIOMIS PRIEMONĖMIS

6.1. Šalys patvirtina abipusį supratimą, kad pagal Sutartį finansuojamas Turtas yra įkeičiamas Paskolos davėjo naudai, Paskolos gavėjui užtikrinant, kad jam nevykdamas įsipareigojimų pagal Sutartį ir Paskolos davėjui pradėjus išieškojimą iš įkeisto Turto, Paskolos davėjas galės visiškai patenkinti savo reikalavimus iš įkeisto Turto vertės. Atsižvelgiant į tai, Šalys Sutartyje nustato Turto išlaikymui taikomus reikalavimus, disponavimo Turto apribojimus, kuriuos privalo vykdyti ir kurių privalo laikytis Paskolos gavėjas nuo to momento, kuomet perima savo nuosavybėn Turtą pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį.

6.2. Paskolos gavėjas įsipareigoja saugoti ir rūpintis Turtu, naudoti ir eksploatuoti jį pagal Turto techninėje dokumentacijoje nurodytą paskirtį ir kitomis sąlygomis, savo sąskaita rūpintis Turto išlaikymu ir atlikti Turto einamąjį bei kapitalinį remontą. Paskolos gavėjas visiškai ir besąlygiškai atsako už Turto išsaugojimą ir už tai, kad Paskolos davėjas galės patenkinti savo reikalavimus iš įkeisto Turto vertės.

6.3. Naudodamasis Turtu, Paskolos gavėjas privalo laikytis Turto gamintojo, Pardavėjo ir (arba) Paskolos davėjo nustatytų Turto garantijos, techninės priežiūros, naudojimo ir eksploatacijos taisyklių reikalavimų, neleisti Turtu naudotis ir jį valdyti asmenims, kurie neturi reikiamos kvalifikacijos, reikalingos, naudojantis Turtu ar jį valdant, ar dėl kitų priežasčių negali tinkamai naudotis Turtu ar jį valdyti, nenaudoti Turto ir užtikrinti, kad bet kokie kiti asmenys nenaudotų Turto teisės aktų uždraustai veiklai vykdyti.

6.4. Paskolos gavėjas įsipareigoja Turto garantinėje arba techninėje dokumentacijoje nurodytu terminu (po konkretaus laiko tarpo, pravažiavus tam tikrą kilometrų skaičių ar pan.) ir (arba) pareikalavus Paskolos davėjui kreiptis į Turto gamintoją ar kitą Paskolos davėjo nurodytą asmenį, kad Paskolos gavėjo sąskaita būtų patikrinta Turto techninė būklė, įvykdomi reikiami priežiūros ir taisymo darbai. Paskolos gavėjas taip pat privalo Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytu laiku ir tvarka savo sąskaita atlikti Turto techninę apžiūrą.

6.5. Sutarties galiojimo laikotarpiu Paskolos gavėjas įsipareigoja išsaugoti bei laikyti tvarkingą Turto techninę bei garantinę dokumentaciją. Jei minėti dokumentai dingo ar buvo sugadinti, Paskolos gavėjas privalo imtis priemonių atstatyti dokumentus arba gauti iš Turto pardavėjo atitinkamo turinio dublikatus bei atlyginti visus Paskolos davėjo patirtus nuostolius, atsiradusius su Turto techninės bei garantinės dokumentacijos žuvimu ar sugadinimu bei jų atstatymu.

6.6. Paskolos gavėjas turi teisę pagerinti Turtą, bet koku būdu keisti jo išvaizdą, komplektaciją tik gavęs išankstinį Paskolos davėjo raštišką sutikimą, išskyrus, jei tai būtina Turto išsaugojimui arba apsaugojimui nuo visiško ar dalinio sunaikinimo. Pradėjus išieškojimą iš įkeisto Turto procesą Paskolos davėjas, kai Turtas perduodamas Paskolos davėjui, Paskolos davėjas turi teisę reikalauti, kad Paskolos gavėjas savo sąskaita pašalintų bet kokius Turto pagerinimus, išvaizdos ar komplektacijos pakeitimus ir atstatytų Turto būklę iki tokio lygio, koks jis buvo Paskolos gavėjui priėmus Turtą iš Pardavėjo pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį, atsižvelgiant į normalų Turto nusidėvėjimą.

6.7. Paskolos gavėjas įsipareigoja užtikrinti, kad jo santykių su trečiaisiais asmenimis pagrindu nebūtų apribota Paskolos gavėjo nuosavybės teisė į Turtą ir imtis visų priemonių, kad išvengtų Paskolos gavėjo nuosavybės teisės į Turtą apribojimo iš trečiųjų asmenų pusės, t. y. Paskolos gavėjas neturi teisės Turto parduoti, dovanoti, mainyti ar kitaip perleisti, sunaikinti, įkeisti (apsunkinti hipoteka), laiduoti ar garantuoti Turto ar kitaip apsunkinti Turtą, išskyrus Turto įkeitimą Paskolos davėjui. Paskolos gavėjas privalo informuoti trečiuosius asmenis apie tai, kad Turtas įkeistas Paskolos davėjui. Visos sutartys, susitarimai ir pan., kuriuos Paskolos gavėjas sudaro su trečiaisiais asmenimis ir kurie riboja Turto nuosavybės teisę, Turto valdymą, apsunkina Turtą ir pan. ar kuriais Turtas nuomojamas ar kitaip perduodamas naudoti be Paskolos davėjo rašytinio sutikimo, yra laikomi esminiais šios Sutarties pažeidimais ir yra negaliojantys. Jei Paskolos gavėjas sudaro šiame punkte nurodyto tipo sandorius, tai suteikia teisę Paskolos davėjui vienašališkai nutraukti Sutartį ir (arba) reikalauti, kad Paskolos gavėjas grąžintų visą Paskolos sumą prieš terminą ir įvykdytų kitus pagal Sutartį neįvykdytus įsipareigojimus, pradėti išieškojimą iš įkeisto Turto ir reikalauti, kad Paskolos gavėjas atlygintų visus Paskolos davėjo dėl tokių sandorių sudarymo patirtus nuostolius (dėl to, kad Paskolos davėjas negalės patenkinti visų savo reikalavimų iš įkeisto Turto vertės).

6.8. Paskolos gavėjas turi teisę nuomoti Turtą, suteikti Turtą panaudai, jį naudoti ar valdyti, keisti Turto teisinę registraciją tik gavęs išankstinį rašytinį Paskolos davėjo sutikimą, tik sutikime nurodytomis sąlygomis ir tvarka bei atsižvelgiant į šios Sutarties sąlygas.

6.9. Paskolos gavėjas turi teisę pakeisti Turto valstybinį numerį ar registraciją tik gavęs Paskolos davėjo rašytinį sutikimą. Apie pakeistą numerį Paskolos gavėjas turi nedelsiant pranešti Paskolos davėjui, nurodymas naują Turto numerį.

6.10. Paskolos gavėjas turi teisę Turtą valdyti ir naudoti už Lietuvos Respublikos teritorijos ribų su sąlyga, kad atitinkamoje valstybėje visiškai galioja Turto draudiminė apsauga pagal Sutartyje numatyta tvarka sudarytas Turto draudimo sutartis.

6.11. Nepriklausomai nuo Traton produktų gamybos, eksporto ar kitos kilmės šalies, Paskolos gavėjas įsipareigoja tiek Sutarties galiojimo metu, tiek Sutarties pasibaigus, laikytis įsipareigojimų, susijusių su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, nustatytomis Europos Sąjungos teisės aktais (toliau – **Rusijai ir Baltarusijai taikomos ribojamosios priemonės**), įskaitant toliau nurodytų įsipareigojimų:

6.11.1. nereeksportuoti (tiesiogiai ar netiesiogiai) ar kitaip neperduoti jokio Traton produkto:

6.11.1.1. į Rusiją ir/ arba Baltarusiją, kur perdavimas į Rusiją ir/ arba Baltarusiją šioje Sutartyje apibrėžiamas kaip bet kokio Traton produkto pristatymas į Rusiją ir/ arba Baltarusiją arba pardavimas ar kitoks perdavimas juridiniam ar fiziniam asmeniui, registruotam ir (arba) esančiam / gyvenančiam Rusijoje ir/ arba Baltarusijoje, arba pardavimas juridiniam asmeniui, kurio daugiau kaip 50 % priklauso kitam juridiniam asmeniui, arba kuriam lemiama įtaką daro fizinis asmuo, registruotas ir (arba) esantis / gyvenantis Rusijoje ir/ arba Baltarusijoje; arba

6.11.1.2. naudojimui Rusijoje ir/ arba Baltarusijoje, kur naudojimas Rusijoje ir/ arba Baltarusijoje šioje Sutartyje apibrėžiamas kaip bet kurio Traton produkto traukimas į atitinkamą Rusijos arba Baltarusijos registrą arba jo naudojimas vidaus eismui ar kitais tikslais Rusijoje ir/ arba Baltarusijoje.

6.11.2. traukti apribojimus, draudžiančius Traton produktų reeksportą ir naudojimą Rusijoje ir Baltarusijoje, atitinkančius išlygas dėl Rusijos ir Baltarusijos, į visas savo sutartis, kurių pagrindu Traton produktas perduodamas (jei toks perdavimas leidžiamas pagal Sutartį) tiesioginiam savininkui ir vėlesniam pirkėjui (trečiajai šaliai);

6.11.3. bet kuriuo metu, kai TRATON GROUP įmonė arba Paskolos davėjas pareikalauja, kai tai susiję su Sutartimi arba konkrečiais Traton produktais, pateikti atitinkamą galutinio naudotojo patvirtinimą (toliau - **Galutinio naudotojo patvirtinimas**) TRATON GROUP patvirtintomis sąlygomis ir forma, patvirtinantį, kad draudžiamas Traton produktų reeksportas arba naudojimas Rusijoje ir Baltarusijoje. Tuo atveju, jei dėl Traton produkto, kuris yra bet kokio konkretaus užsakymo objektas,

Paskolos gavėjas per protingą terminą nepateikė Galutinio vartotojo patvirtinimo (nepriklausomai nuo to, ar šis konkretus užsakymas buvo patvirtintas, ar ne, ir nepriklausomai nuo to, kiek laiko liko iki numatytos pristatymo datos po užsakymo), Paskolos davėjas neprivalo finansuoti Traton produkto, kuris yra tokio užsakymo objektas, kol Paskolos davėjui nebus tinkamai pateiktas Galutinio naudotojo patvirtinimas. Jei Galutinio naudotojo patvirtinimas nepateikiamas per penkiolika (15) dienų nuo Paskolos davėjo prašymo, Paskolos davėjas turi teisę savo nuožiūra taikyti bet kurią iš toliau išvardytų teisinių priemonių vienu metu, atskirai arba jų derinį:

6.11.3.1. atsisakyti patvirtinti naujus užsakymus dėl Traton produktų, kurie yra tokių užsakymų objektas;

6.11.3.2. atšaukti užsakymą (-us), dėl kurio (-ių) buvo pareikalauta pateikti Galutinio naudotojo patvirtinimą;

6.11.3.3. nevykdyti užsakymo dėl Traton produkto ir (arba) nevykdyti bet kokio kito Paskolos davėjo įsipareigojimo Paskolos gavėjui;

6.11.3.4. reikalauti iš Paskolos gavėjo atlyginti visus nuostolius, patirtus dėl bet kurio (-ių) užsakymo (-ų) atšaukimo, nevykdymo ir (arba) Paskolos gavėjo atsisakymo vykdyti įsipareigojimus;

6.11.4. nedelsdamas informuoti Paskolos davėją apie bet kokius galimus Paskolos gavėjo padarytus Sutarties pažeidimus, taip pat apie bet kokią trečiųjų šalių veiklą, galinčią pakenkti Rusijai ir Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių tikslams pasiekti;

6.11.5. be nepagrįsto delsimo išsamiai atsakyti į visus Paskolos davėjo prašymus pateikti informaciją, susijusią su Paskolos gavėjo įsipareigojimų, numatytų šiame Bendrųjų sąlygų 6.11 punkte, vykdymu ir priemonėmis bei kitomis priemonėmis, kurių imtasi siekiant užtikrinti šių įsipareigojimų vykdymą.

7. DRAUDIMAS

7.1. Visas pagal Sutartį įkeičiamas turtas (įskaitant Turtą, tačiau išskyrus žemės sklypą), privalo būti apdraustas Paskolos davėjo naudai. Paskolos gavėjas yra atsakingas, kad įkeičiamas turtas būtų apdraustas nuo visų rizikų, kurios gali grėsti įkeičiamam turtui.

7.2. Visas išlaidas, susijusias su įkeičiamo turto, draudimu, įsipareigoja padengti Paskolos gavėjas.

7.3. Paskolos gavėjas įsipareigoja apdrausti įkeičiamą turtą, sudarydamas įkeičiamo turto draudimo sutartį su Paskolos davėjui priimtina draudimo bendrove, laikydamasis Sutarties reikalavimų. Turto draudimo sutartis turi įsigalioti iki Paskolos išmokėjimo.

7.4. Įkeičiamo turto draudimo sutarčiai yra taikomi šie papildomi reikalavimai:

7.4.1. draudimo sutartis turi būti sudaryta Paskolos davėjo naudai, t. y., įvykus draudžiamajam įvykiui, draudikas įsipareigoja pervesti visą draudimo išmoką į Paskolos davėjo sąskaitą;

7.4.2. įkeičiamas turtas draudimo sutartimi turi būti apsaugotas nuo visų rizikų transportuojant, saugant, valdant ir naudojant įkeičiamą turtą (nuo gaisro, sprogimo, stichinių nelaimių ir nelaimingų atsitikimų, vagystės, plėšimo, trečiųjų asmenų neteisėtos veikos bei kitų galimų rizikų). Įkeičiamas turtas taip pat turi būti apdraustas privalomuoju civilinės atsakomybės draudimu pagal teisės aktų reikalavimus;

7.4.3. įkeičiamas turtas turi būti apdraustas visai įkeičiamo turto vertei iki Paskolos sumos išmokėjimo, o vėliau turtas turi būti draudžiamas suma ne mažesne nei atitinkamą laikotarpį negrąžinta Paskolos suma pagal Mokėjimų grafiką;

7.4.4. jei įkeičiamas turtas bus eksploatuojamas už Lietuvos Respublikos ribų, įkeičiamo turto draudimo sutartis turi galioti tose valstybėse, kur bus naudojamas įkeičiamas turtas;

7.4.5. įkeičiamo turto draudimo sutartyje turi būti nuostata, kad prieš nutraukiant draudimo sutartį ar keičiant jos sąlygas, naudos gavėjas, t. y. Paskolos davėjas, pagal draudimo sutartį turi būti informuotas ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų iki draudimo sutarties nutraukimo ar jos sąlygų keitimo.

7.5. Paskolos gavėjas privalo tinkamai ir laiku mokėti visas įmokas pagal įkeičiamo turto draudimo sutartį, laikytis kitų įkeičiamo turto draudimo sutarties sąlygų.

7.6. Paskolos gavėjas privalo laikytis visų draudiko reikalavimų, susijusių su įkeičiamo turto apsauga, saugumu ir įkeičiamo turto praradimo, sugadinimo ar sunaikinimo rizikos sumažinimu.

7.7. Paskolos gavėjas privalo vengti bet kokios veiklos, kuri pagal įkeičiamo turto draudimo sutartį suteikia teisę draudikui nutraukti įkeičiamo turto draudimo sutartį, padidinti draudimo įmokas ar vienašališkai pakeisti įkeičiamo turto draudimo sąlygas ir įsipareigoja atlyginti visus dėl šiame skirsnyje numatytų priežasčių Paskolos davėjo patirtus nuostolius.

7.8. Paskolos gavėjas yra atsakingas už tai, kad įkeičiamas turtas būtų apdraustas (nepertraukiamai galiojant įkeičiamo turto draudimo sutartis) visą Sutarties galiojimo laiką, skaičiuojant nuo tos dienos, kai sudaroma įkeitimo (hipotekos) sutartis. Paskolos gavėjas įsipareigoja savo sąskaita apdrausti įkeičiamą turtą papildomai dar vienerių metų laikotarpiui (o jei išieškojimo iš įkeisto turto procesas trunka ilgiau – visam išieškojimo proceso trukmės laikotarpiui), jei jis netinkamai įvykdo savo įsipareigojimus pagal šią Sutartį ir Paskolos davėjas pradeda išieškojimo iš įkeisto turto procesą.

7.9. Jei Paskolos davėjo sutikimu įkeičiamas turtas buvo apdraustas ne visam Sutarties galiojimo laikotarpiui, Paskolos gavėjas privalo įkeičiamo turto draudimo sutartį pratęsti (pratęsdamas seną įkeičiamo turto draudimo sutartį ar sudarydamas naują) iki įkeičiamo turto draudimo sutarties galiojimo laiko pabaigos likus ne mažiau kaip 5 (penkioms) darbo dienoms, atsižvelgiant į šioje Sutartyje numatytus reikalavimus. Paskolos gavėjas, pratęsdamas įkeičiamo turto draudimo sutarties galiojimą ar sudarydamas naują įkeičiamo turto draudimo sutartį, privalo užtikrinti, kad susitarimas dėl įkeičiamo turto draudimo sutarties pratęsimo ar nauja įkeičiamo turto draudimo sutartis įsigalios ne vėliau kaip paskutinę ankstesnės įkeičiamo turto draudimo sutarties galiojimo dieną.

7.10. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu Paskolos gavėjas nepratęsia įkeičiamo turto draudimo sutarties galiojimo likus mažiau nei 5 (penkioms) darbo dienoms iki įkeičiamo turto draudimo sutarties termino pabaigos, Paskolos davėjas turi teisę pats apdrausti įkeičiamą turtą Paskolos gavėjo sąskaita likusiam Sutarties galiojimo laikui. Ta pačia tvarka įkeičiamo turto draudimo sutartis pratęsiama, jei Paskolos gavėjas nemoka draudikui draudimo įmokų ir draudikas ketina nutraukti įkeičiamo turto draudimo sutartį, ar remiantis įkeičiamo turto draudimo sutartimi, ji pasibaigia, ar yra nutraukiama. Visas Paskolos davėjo išlaidas ir nuostolius, susijusius su šiame punkte numatytu įkeičiamo turto draudimo sutarties sudarymu ir vykdymu Paskolos davėjui atlygina Paskolos gavėjas per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paskolos davėjo raštiško pranešimo gavimo dienos.

7.11. Paskolos gavėjas per 3 (tris) darbo dienas nuo Paskolos davėjo pareikalavimo, įsipareigoja pateikti Paskolos davėjui visų sudarytų draudimo sutarčių originalus.

7.12. Paskolos gavėjas per 3 (tris) darbo dienas nuo draudimo išmokos išmokėjimo privalo sudaryti papildomą įkeičiamo turto draudimo sutartį, siekiant atstatyti draudimo sumą tiems draudžiamiesiems įvykiams, pagal kuriuos buvo išmokėta draudimo išmoka.

7.13. Šalys gali raštiškai susitarti arba numatyti Specialiosiose sąlygose, kad Turto Paskolos gavėjo sąskaita draus Paskolos davėjas (aiškumo dėlei – šis susitarimas netaikomas kitiems pagal Sutartį įkeičiamiems turtams). Pažeidus tokį susitarimą Sutarties galiojimo laikotarpiu (Paskolos gavėjui vienašališkai sudarius kitą Turto draudimo sutartį ar kt.) – Paskolos gavėjas prisiima visas išlaidas ir nuostolius dėl dvigubo Turto draudimo; Paskolos davėjas turi teisę vienašališkai pakeisti Sutarties Specialiąsias sąlygas, didinant maržą ar metinį palūkanų normos dydį 0,5 (penkiomis dešimtosiomis) procento.

7.14. Įvykus draudžiamajam įvykiui ar kitam įkeičiamo turto sugadinimui, sužalojimui ar praradimui, Paskolos gavėjas:

7.14.1. nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 24 (dvidešimt keturias) valandas, praneša Paskolos davėjui apie draudžiamąjį įvykį ar kitą įkeičiamo turto sugadinimą, sužalojimą ar praradimą;

7.14.2. atstovauja Paskolos davėjui derybose dėl išmokų pagal įkeičiamo turto draudimo sutartį išmokėjimo, įkeičiamo turto remonto ar pakeitimo;

7.14.3. privalo laikytis įkeičiamo Turto draudimo sutarties reikalavimų, susijusių su nuostolių sumažinimu bei pranešimu apie draudžiamąjį įvykį draudimo kompanijai, bei nedelsiant imtis priemonių įkeičiamam turtui apsaugoti.

7.15. Iš draudiko išmokėtų su įkeičiamo turto praradimu, sunaikinimu arba sugadinimu susijusių draudimo išmokų pirmiausia kompensuojamas Paskolos gavėjo įsiskolinimas Paskolos davėjui pagal šią Sutartį, kitos Paskolos gavėjo Paskolos davėjui mokėtinos sumos pagal Sutartį ir atlyginami kiti Paskolos davėjo patirti nuostoliai, o likusias pinigines lėšas Paskolos davėjas gali savo nuožiūra nukreipti:

7.15.1. užskaityti tolimesniems Paskolos gavėjo mokėjimams pagal Sutartį,

7.15.2. įkeičiamo turto remonto, jo atgavimo, saugojimo ar kitiems su įkeičiamu turtu susijusiems reikalavimams patenkinti arba,

7.15.3. pervesti Paskolos gavėjui, su sąlyga, kad nėra Paskolos gavėjo įsiskolinimų pagal Sutartį ir Paskolos gavėjas tinkamai vykdo įsipareigojimus pagal Sutartį.

7.16. Jei įkeičiamas turtas sužalojamas taip, kad pripažįstama, jog jį remontuoti nėra prasmės, prarandamas ar sunaikinamas ir draudikas tai pripažįsta draudžiamuoju įvykiu, tačiau išmokama tik dalis draudimo išmokos arba atsisako mokėti draudimo išmoką dėl bet kokių priežasčių (įskaitant, jei pripažįsta įvykį nedraudiminiu), Paskolos gavėjas privalo Paskolos davėjo pasirinkimu ir nuožiūra per 10 (dešimt) darbo dienų: (a) pateikti kitas Paskolos davėjo nurodytas Užtikrinimo priemones arba (b) grąžinti visą likusią negrąžintą Paskolos sumą prieš terminą ir įvykdyti visus kitus įsipareigojimus pagal Sutartį.

7.17. Jeigu įkeičiamas turtas sugadinamas, tačiau, gali būti atstatytas (nepripažintas neremontuotinu) Paskolos gavėjas privalo įkeičiamą turtą suremontuoti, atstatyti jo vertę ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų. Nepaisant to, Paskolos davėjas gali savo nuožiūra ir sprendimu pareikalauti, kad Paskolos gavėjas (a) pateiktų papildomas Užtikrinimo priemones arba (b) grąžintų visą likusią negrąžintą Paskolos sumą prieš terminą ir įvykdytų visus kitus įsipareigojimus pagal Sutartį.

7.18. Jei Paskolos gavėjas neįvykdė Sutartyje nustatytų, su draudimu susijusių reikalavimų įkeičiamo Turto atžvilgiu arba juos įvykdė netinkamai, Paskolos davėjo reikalavimu jis privalo Paskolos davėjui sumokėti baudą, kurios dydis sudaro 10 (dešimt) procentų tokio pažeidimo momentu buvusios negrąžintos Paskolos sumos.

8. ŠALIŲ PATVIRTINIMAI

8.1. Paskolos gavėjas patvirtina, kad vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais jis turi visas teises ir civilinį teisnumą ir veiksnumą sudaryti bei vykdyti šią Sutartį. Paskolos gavėjas pareiškia, kad jo atstovui, pasirašančiam šią Sutartį, suteikti visi reikalingi įgaliojimai ir jie nepažeidžia Lietuvos Respublikos įstatymų ar kitų teisės aktų reikalavimų.

8.2. Paskolos gavėjas pareiškia, kad, sudarydamas Sutartį, neviršijo savo kompetencijos ir nepažeidė, o sudarydamas Turto įkeitimo sutartį neviršys savo kompetencijos ir nepažeis:

8.2.1. Paskolos gavėjo įgaliojimų ir teisių, taip pat Paskolos gavėjo steigimo dokumentų reikalavimų;

8.2.2. įstatymų ir kitų teisės aktų, Paskolos gavėjo vidaus dokumentų (įstatų, nuostatų, reglamentų ir pan.) reikalavimų;

8.2.3. bet kokie pobūdžio Paskolos gavėjo įsipareigojimų ar teisių, kylančių iš sutarčių, susitarimų ar kitų dokumentų, kurie taikomi Paskolos gavėjui;

8.2.4. teismo sprendimų ar nutarčių, kurie priimti iki Sutarties sudarymo ir Paskolos gavėjui yra privalomi, reikalavimų.

8.3. Paskolos gavėjas privalo informuoti Paskolos davėją per 3 (tris) darbo dienas jei:

8.3.1. pasikeitė Paskolos gavėjo pavadinimas, adresas, el. paštas, telefono ir fakso numeriai;

8.3.2. nutraukta, sustabdyta ar apribota Paskolos gavėjo veikla, rengiamasi inicijuoti ar inicijuojama Paskolos gavėjo teisminė ar neteisminė bankroto procedūra;

8.3.3. priimtas akcininkų/dalininkų sprendimas pakeisti Paskolos gavėjo valdymo struktūrą, valdymo organų įgaliojimus, administracijos vadovą, nuosavybės formą arba pasikeitė Paskolos gavėjo akcininkai, savininkai;

- 8.3.4. priimtas akcininkų/dalininkų sprendimas dėl Paskolos gavėjo pertvarkymo, reorganizavimo ar likvidavimo;
- 8.3.5. Turtas sunaikintas, sugadintas ar prarastas, taip pat jei Paskolos gavėjas gauna informacijos apie Turto sunaikinimo, praradimo arba sugadinimo pavojų ir (arba) Turto techninės, naudotojo ir (arba) garantinės dokumentacijos dingimą ar sugadinimą;
- 8.3.6. yra apribojama Paskolos gavėjo teisė bet kurios iš jam priklausančio turto dalies atžvilgiu;
- 8.3.7. įvyko kiti įvykiai, kurie turi ar gali turėti įtakos Paskolos gavėjo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymui.

8.4. Jei Turtas prarandamas ar sugadinamas dėl nusikalstamos trečiųjų asmenų veiklos, Paskolos gavėjas privalo nedelsiant apie tai informuoti atitinkamas teisėsaugos institucijas.

8.5. Paskolos gavėjas sutinka, kad Paskolos davėjas turi teisę sudaryti sandorius su trečiaisiais asmenimis dėl reikalavimo ir (arba) teisių ir (arba) pareigų pagal Sutartį perleidimo. Toks teisių ir (arba) pareigų perleidimas neatleidžia Paskolos gavėjo nuo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymo.

9. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

9.1. Ši Sutartis yra laikoma sudaryta ir įsigalioja nuo Šalių įgaliotų atstovų tinkamo pasirašymo bei galioja iki tinkamo visų įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo arba Sutarties nutraukimo. Nutraukus Sutartį, likę neįvykdyti Šalių finansiniai įsipareigojimai pagal Sutartį privalo būti įvykdyti.

9.2. Ši Sutartis pasibaigia, kai Paskolos gavėjas grąžina visą Paskolos sumą Paskolos davėjui, sumoka visas priskaičiuotas Palūkanas, kitus mokėjimus ir įvykdo visus kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje. Paskolos gavėjui tinkamai įvykdžius savo įsipareigojimus pagal Sutartį, Paskolos davėjas išduos Paskolos gavėjui įsipareigojimų įvykdymo pažymą.

9.3. Šalys susitaria, kad Paskolos davėjas turi teisę nedelsiant vienašališkai nutraukti Sutartį, esant vienam iš šių esminių šios Sutarties pažeidimų:

9.3.1. Paskolos gavėjas šios Sutarties sudarymo tikslais Paskolos davėjui pateikė neteisingą ar neišsamią informaciją, kuria remiantis buvo sudaryta Sutartis, arba Sutarties galiojimo metu Paskolos davėjui pateiktuose dokumentuose buvo nurodyta neteisinga ar klaidinga informacija ar nepateikta Paskolos gavėjui žinoma informacija arba informacija, kurią Paskolos gavėjas turėjo ar galėjo žinoti ir kuri yra reikšminga šios Sutarties vykdymui (įskaitant Paskolos gavėjo steigimo dokumentus, įstatus, jų pakeitimus ir kt. dokumentus, balansą, pelno(nuostolio) ataskaitą ir kitus dokumentus, kurie atspindi Paskolos gavėjo finansinę būklę), arba pateikti dokumentai neatspindi faktinės padėties, arba šioje Sutartyje pateikti pareiškimai yra neteisingi;

9.3.2. sumažėja įkeičiamo turto vertė / blogėja įkeičiamo turto būklė, įkeičiamo turto nusidėvėjimas viršija nusidėvėjimą, kuris yra įprastas tokio tipo įkeičiamo turtui, jį naudojant ir valdant įprastu būdu ir tvarka, nevykdomi įkeičiamo turto pardavėjo/ gamintojo nustatyti įkeičiamo turto priežiūros, naudojimo, valdymo ir kitų taisyklių reikalavimai ir Paskolos gavėjas per 10 (dešimt) darbo dienų nepateikia Paskolos davėjui priimtinių papildomų Užtikrinimo priemonių;

9.3.3. Paskolos gavėjo valdymo organai, teismas, kitos kompetentingos institucijos ar kiti subjektai priėmė sprendimą dėl Paskolos gavėjo veiklos nutraukimo, sustabdymo, dėl Paskolos gavėjo likvidavimo, teisminės ar neteisminės bankroto procedūros inicijavimo ar reorganizavimo;

9.3.4. jei Paskolos gavėjo įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo Užtikrinimo priemonės tampa nepakankamos arba nepatikimos arba Užtikrinimo priemonės nepateikiamos Sutartyje ir/arba Paskolos davėjo nurodytais terminais;

9.3.5. jei Paskolos gavėjas:

9.3.5.1. laiku nesumoka Mokėjimų grafike nurodytų įmokų (ar sumoka mažiau nei numatyta Mokėjimų grafike), laiku nesumoka (ar sumoka mažiau) Palūkanų ar bet kokių kitų mokėjimų pagal Sutartį (įskaitant netesybas) ir nepadengia įsiskolinimo per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo dienos, kai atitinkamas mokėjimas turėjo būti sumokėtas;

9.3.5.2. nesudaro sąlygų Paskolos davėjui tikrinti, apžiūrėti ar įvertinti įkeičiamo turto;

9.3.5.3. pažeidžia Sutarties reikalavimus, keliamus įkeičiamo turto draudimui;

9.3.5.4. nevykdo kitų įsipareigojimų pagal Sutartį.

9.3.6. Pardavėjas atsisako Paskolos gavėjui parduoti, perduoti, perleisti Turto, nutraukia Turto pirkimo – pardavimo sutartį, negali pateikti Turto;

9.3.7. jei Paskolos gavėjas – individuali (personalinė) įmonė – tokios įmonės savininkui mirus, paskelbus jį mirusiu, neveiksniu ar tokiu, kurio buvimo vieta nežinoma, suvaržius jo laisvę įstatymų nustatyta tvarka;

9.3.8. priimtas akcininkų/dalininkų sprendimas pakeisti Paskolos gavėjo valdymo struktūrą ar vykdomą veiklą arba perleidžiamas Paskolos gavėjo verslas ar esminė jo dalis ir Paskolos gavėjas per Paskolos davėjo nurodytą terminą nepateikia Paskolos davėjui priimtinių papildomų Užtikrinimo priemonių;

9.3.9. Paskolos gavėjas pažeidžia bet kurį iš savo įsipareigojimų, susijusių su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, ir Paskolos davėjo nuomone, nepašalina tokio pažeidimo (jei šis pažeidimas gali būti pagrįstai pašalintas) per 15 (penkiolika) dienų nuo Paskolos davėjo raštiško pareikalavimo;

9.3.10. įvyko bet kokios kitos aplinkybės, kurios gali turėti esminės neigiamos įtakos Paskolos gavėjo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymui arba Paskolos gavėjas pažeidė bet kurį kitą Sutartyje nurodytą įsipareigojimą ir per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paskolos davėjo reikalavimo gavimo tokio pažeidimo nepašalina;

9.3.11. Paskolos gavėjas ar su juo susiję asmenys tampa neigiamos viešosios informacijos (žiniasklaidos pranešimų) apie finansinius nusikaltimus ar korupciją objektu, nesilaiko ar atsisako bendradarbiauti atliekant kliento pažinimo ar kitas patikrinimo (*angl. due diligence*) priemones, patiria nepaaiškinamų nuosavybės ar kontrolės struktūros pokyčių, arba kai, remiantis Paskolos davėjo vidiniu rizikos vertinimu, tęsti verslo santykius su Paskolos gavėju nebelaikoma tinkama ar priimtina.

9.4. Paskolos davėjas įsipareigoja apie Sutarties nutraukimą, kai Sutartis nutraukiama Bendrųjų sąlygų 9.3.1-9.3.8 ar 9.3.10-9.3.11 punkto pagrindu, Paskolos gavėją informuoti raštu prieš 5 (penkias) kalendorines dienas (Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 str., 6.218 str.). Nutraukus Sutartį, Paskolos gavėjo sumokėti Administravimo, kiti mokesčiai ir kitos įmokos, mokėjimai pagal Sutartį jam negražinami. Paskolos gavėjas privalo per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties nutraukimo Paskolos davėjui sumokėti visus likusius įsiskolinimus (įskaitant visą negražintą Paskolos sumą, kitas nesumokėtas įmokas, baudas, delspinigius, PVM, neatlygintus nuostolius ar išlaidas), susidariusius iki Sutarties nutraukimo datos bei atlyginti Paskolos davėjo nuostolius, patirtus dėl Sutarties nutraukimo.

9.5. Sutartis yra laikoma nutraukta tą dieną, kuri yra nurodyta atitinkame Paskolos gavėjui pateikiamame pranešime.

9.6. Jei Sutartis nutraukiama Bendrųjų sąlygų 9.3.9 punkto pagrindu, papildomai prie kitų Sutartyje numatytų teisių Paskolos davėjas (ir/ar TRATON GROUP įmonės) turi toliau nurodytas teises ir gali imtis toliau nurodytų priemonių vienu metu, atskirai ar bet koku jų deriniu, pranešdamas apie tai raštu Paskolos gavėjui:

9.6.1.1. nutraukti Sutartį Bendrųjų sąlygų 9.4 punkte numatyta tvarka, taikant be kita ko, visas kitas Sutartyje numatytas Sutarties nutraukimo pasekmes;

9.6.1.2. nutraukti visas tarp Paskolos davėjo ir Paskolos gavėjo sudarytas sutartis;

9.6.1.3. atsisakyti vykdyti visus esamus ar būsimus Paskolos davėjo įsipareigojimus (įskaitant, bet neapsiribojant, įsipareigojimus, kylančius iš garantijos) dėl Traton produkto (-ų), kuris (-ie) buvo reeksportuotas (-i) arba kurį (-uos) buvo leista naudoti pažeidžiant įsipareigojimus, susijusius su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, arba dėl kurio (-ių) nebuvo tinkamai užtikrintas įsipareigojimų, susijusių su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, vykdymas (toliau kartu vadinami „**Sankcionuotais produktais**“). Tuo atveju, jei bet kurio Traton produkto buvimo vietos negalima nuolat nustatyti (pavyzdžiui, dėl Traton produkto garantinio laikotarpio neįsijungimo arba dėl ryšio, reikalingo Traton produkto vietos nustatymui, nebuvimo) ir Paskolos gavėjas negali pateikti patikimų raštiškų paaiškinimų dėl atitinkamo Traton produkto buvimo vietos per 15 (penkiolika) dienų nuo Paskolos davėjo pareikalavimo, Paskolos davėjas gali laikyti atitinkamą Traton produktą Sankcionuotu produktu šios Sutarties prasme ir taikyti su tuo susijusias teises priemones;

9.6.1.4. atsisakyti teikti TRATON GROUP įmonių teikiamą pagalbą po techninės priežiūros ir kampanijų metu visiems Sankcionuotiems produktams;

9.6.1.5. papildomai prie dėl pažeidimo kilusios žalos atlyginimo, reikalauti už kiekvieną pažeidimą sumokėti baudą, kurios dydį vienašališkai nustato Paskolos davėjas, neviršijant šių dydžių (atsižvelgiant į tai, kuri suma didesnė): (i) visų mokėjimų, kuriuos Paskolos gavėjas turi sumokėti Paskolos davėjui už Sankcionuotų produktų finansavimą nuo Sutarties sudarymo dienos, suma ar (ii) per paskutinius dvylika (12) kalendorinių mėnesių iki pažeidimo - bendra (a) Paskolos gavėjui faktiškai pristatytų Traton produktų ir (b) Traton produktų, kurie bus pristatyti ateityje pagal Paskolos davėjo patvirtintas paraiškas dėl šių Traton produktų finansavimo, kaina ar (iii) vieną šimtą tūkstančių (100 000) eurų;

9.6.1.6. pareikalauti, kad Paskolos gavėjas atlygintų visus Paskolos davėjo patirtus nuostolius dėl Paskolos gavėjo įsipareigojimų, susijusių su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, nevykdymo.

9.7. Kita dieną po Sutarties nutraukimo be jokio atskiro pranešimo pradedamos skaičiuoti Kompensuojamosios palūkanos. Kompensuojamosios palūkanos skaičiuojamos nuo negražintos Paskolos sumos iki kol Paskolos gavėjas grąžina visą Paskolos sumą Paskolos davėjui. Kompensuojamųjų palūkanų dydžiui, apskaičiavimui ir mokėjimui *mutatis mutandis* taikoma Palūkanų dydžio nustatymo, apskaičiavimo ir mokėjimo tvarka ir sąlygos.

9.8. Nutraukus Sutartį, Paskolos gavėjas privalo pats perduoti/ užtikrinti, kad Paskolos davėjui pareikalavus Paskolos davėjui kaip įkaito gavėjui ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas arba per kitą Paskolos davėjo nurodytą terminą bus perduotas išieškojimo iš įkeisto Turto tikslu techniškai tvarkingas ir suremontuotas Turtas (perduodamas Turto valdymas) tokios būklės ir komplektacijos, kokios Turtas buvo perduotas, atsižvelgiant į normalų nusidėvėjimą, taip pat transporto priemonių valstybinės techninės apžiūros reikalavimus bei Turto grąžinimo sąlygas, kurių aktuali redakcija yra skelbiama <https://traton.com/en/company/brands-and-services/financial-services/about-traton-financial-services/traton-finans.html> ir kurios yra laikomos neatskirama Sutarties dalimi. Jei Turto būklė neatitinka šiame punkte nurodytų sąlygų, Paskolos gavėjas privalo atlyginti visas su Turto būklės atstatymu susijusias Paskolos davėjo išlaidas. Paskolos gavėjas taip pat turi perduoti/ užtikrinti, kad Paskolos davėjui būtų perduoti su Turto susiję dokumentai, įskaitant, bet neapsiribojant Turto registracijos pažymėjimą garantinį taloną, techninę dokumentaciją.

9.9. Paskolos gavėjas privalo perduoti Paskolos davėjui išregistruotą Turtą.

9.10. Turtas turi būti perduotas Paskolos davėjo nurodytoje vietoje ir nurodytu laiku. Turto perdavimas Paskolos davėjui įforminamas Turto perdavimo-priėmimo aktu, kuriame turi būti detalai nurodoma Turto būklė.

9.11. Visos išlaidos, susijusios su Turto perdavimu Paskolos davėjui kaip įkaito turėtoju (išmontavimo, pakavimo, transportavimo, saugojimo, išregistravimo ir pan. išlaidos) ir rizika tenka Paskolos gavėjui.

9.12. Už reikalavimo perduoti Turto Paskolos davėjui nesilaikymą Paskolos gavėjas įsipareigoja Paskolos davėjui mokėti 0,5 (penkių dešimtųjų) procento dydžio baudą nuo Sutarties nutraukimo dieną likusios negrąžintos Paskolos sumos, už kiekvieną dieną, kai Paskolos gavėjas ar jo atstovai naudojo Turtą ir (arba) jį valdė neturėdami tam teisės.

9.13. Nutraukus Sutartį, Paskolos davėjas turi teisę savo nuožiūra pats atsiimti Turto (perimti Turto valdymą) iš Paskolos gavėjo ir pradėti išieškojimo iš Turto procesą. Tuo tikslu Paskolos davėjas (ar jo įgaliotas asmuo) turės teisę atvykti į Turto buvimo vietą ir savarankiškai imtis bet kokių veiksmų, kad savarankiškai perimtų Turto valdymą ir vienašališkai atsiimtų Turto, įskaitant, bet neapsiribojant, įeiti į patalpas, kuriose yra Turtas, atrakinti Turto, patekti į Turto, transportuoti Turto į Paskolos davėjo pasirinktą vietą (vairuojant Turto arba pasitelkiant kitas Turto transportavimo priemones) ir pan. Paskolos gavėjas sutinka su minėtais ir bet kokiais kitais Paskolos davėjo veiksmais, kurių Paskolos davėjas imsis siekdamas vienašališkai perimti Turto valdymą išieškojimo iš įkeisto Turto tikslu ir patvirtina, kad Paskolos davėjas (ar jo įgaliotas asmuo) galės atlikti bet kokius Turto valdymo perėmimo veiksmus (įskaitant šiame Sutarties punkte numatytus veiksmus) Paskolos gavėjui nedalyvaujant. Visas išlaidas, susijusias su Turto atsiėmimu/ perėmimu iš Paskolos gavėjo bei išieškojimu iš Turto, įskaitant Turto saugojimo išieškojimo proceso metu, Paskolos gavėjas besąlygiškai įsipareigoja padengti per 5 (penkis) kalendorines dienas nuo rašytinio pranešimo iš Paskolos davėjo gavimo dienos. Paskolos gavėjui tenka ir visa su Turto atsiėmimu/ perėmimu susijusi rizika.

9.14. Šalys susitaria, kad pagal šį Bendrųjų sąlygų 9 skirsnį Turtas, Paskolos davėjo reikalavimu, perduodamas Paskolos davėjui valdymo (ne nuosavybės teise), tačiau Paskolos davėjo atskiru reikalavimu Turtas gali būti perduodamas Paskolos davėjo nuosavybėn. Tokiu atveju Paskolos davėjo nuosavybėn Turtas perduodamas Paskolos davėjo nurodyta verte, o tuo atveju, jei Paskolos gavėjas su nurodyta verte nesutinka (toks prieštaravimas turi būti pateiktas ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo dienos, kurią Paskolos davėjas informuoja Paskolos gavėją apie ketinimą perimti Turto savo nuosavybėn) – Paskolos davėjo nuožiūra pasirinkto vertintojo nurodyta Turto verte.

9.15. Paskolos gavėjui laiku neapmokėjus dėl Sutarties nutraukimo, išieškojimo iš Turto Paskolos davėjui atsiradusių nuostolių ir neįvykdžius kitų mokėjimo įsipareigojimų pagal šią Sutartį, Paskolos gavėjas įsipareigoja už kiekvieną uždelstą dieną mokėti 36 (trisdešimt šešių) procentų delspinigius per metus nuo visos nuostolių ir siskolinimo sumos. Paskolos davėjas turi teisę savo nuožiūra ir pasirinkimu po Sutarties nutraukimo (i) nuo negrąžintos Paskolos sumos skaičiuoti delspinigius ar Kompensuojamąsias palūkanas; (ii) pradėjęs skaičiuoti delspinigius bet kada nuspręsti vietoje skaičiuojamų delspinigių toliau skaičiuoti Kompensuojamąsias palūkanas ir atvirkščiai. Aiškumo dėlei Paskolos davėjas negali tų pačių Paskolos gavėjo pradelstų sumų atžvilgiu taikyti tiek delspinigių, tiek Kompensuojamųjų palūkanų, tačiau delspinigių pagal šią Sutartį skaičiavimas nereiškia, kad Paskolos davėjas atsisako savo teisės į Kompensuojamąsias palūkanas ir atvirkščiai.

9.16. Jeigu Paskolos gavėjui pristatyti Traton produktai buvo reeksportuoti arba leista juos naudoti trečiajai šaliai pažeidžiant įsipareigojimus, susijusius su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, nepriklausomai nuo to, kad visi Paskolos gavėjo įsipareigojimai, susiję su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, buvo įvykdyti Paskolos davėjui, Paskolos davėjas, neatsižvelgdamas į tai, turi teisę savo nuožiūra vienu metu arba atskirai, arba bet koku jų deriniu taikyti bet kurią iš toliau nurodytų teisinių gynimo priemonių, pranešdamas apie tai Paskolos gavėjui raštu:

9.16.1. Sutarties nutraukimas arba atsisakymas nuo Sutarties;

9.16.2. visų Paskolos davėjo sudarytų ir Paskolos gavėjui dar neįvykdytų sutarčių nutraukimas;

9.16.3. atsisakymas vykdyti visus esamus ar būsimus įsipareigojimus (įskaitant, bet neapsiribojant įsipareigojimais, kylančiais iš garantijos), susijusius su Sankcionuotais produktais, kurie buvo reeksportuoti ar kuriuos leista naudoti pažeidžiant įsipareigojimus, susijusius su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, arba kurių atžvilgiu nėra tinkamai

užtikrinamas įsipareigojimų, susijusių su Rusijai ir Baltarusijai taikomomis ribojamosiomis priemonėmis, vykdymas;

9.16.4. TRATON GROUP įmonių teikiamos pagalbos apribojimas po techninio aptarnavimo ir kampanijų metu visiems Sankcionuotiems produktams.

10. SUTARTIES KEITIMAS AR PAPILDYMAS

10.1. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta rašytiniu Šalių susitarimu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios Sutarties dalis. Jei ši Sutartis yra keičiama ar pildoma Paskolos gavėjo iniciatyva, Paskolos davėjas turi teisę reikalauti, kad Paskolos gavėjas sumokėtų Paskolos davėjo patvirtintuose įkainiuose nustatytą Sutarties pakeitimo mokestį.

10.2. Jei kuri nors Sutarties sąlyga taptų prieštaraujanti teisės aktų reikalavimams, ar dėl kitų priežasčių tam tikros Sutarties sąlygos nebūtų galima tinkamai įgyvendinti, tai neturės įtakos kitų Sutarties sąlygų galiojimui. Tokiu atveju šalys įsipareigoja nedelsiant neįgyvendinamą ar negaliojančią Sutarties sąlygą pakeisti kita nuostata, kuri savo esme būtų artimiausia šios Sutarties esmei bei Šalių teisėms ir pareigoms pagal šią Sutartį.

10.3. Paskolos gavėjas įsipareigoja nedelsiant kompensuoti išlaidas, susijusias su šios Sutarties vykdymu ir Paskolos davėjo patirtas dėl Lietuvos Respublikos įstatymų, kitų teisės aktų pasikeitimo ar naujų teisės aktų priėmimo.

10.4. Paskolos gavėjas patvirtina, kad jam žinoma, jog tiek, kiek TRATON GROUP privalo laikytis iki šiol ES taikomų ir ateityje galimų sankcijų, įskaitant sankcijas, kuriomis nustatytos Rusijai ir Baltarusijai taikomos ribojamosios priemonės, ateityje gali prireikti papildyti ir (arba) pakeisti atitinkamas Sutarties nuostatas. Jei Šalims nepavyksta susitarti dėl tokių reikiamų pakeitimų per protingą laiką, tuomet Paskolos davėjas turi teisę nedelsdamas nutraukti šią Sutartį arba atsisakyti jos rašytiniu pranešimu, be papildomo įspėjimo ir atšaukti visus Paskolos gavėjo užsakymus bei nevykdyti savo įsipareigojimų Paskolos gavėjui, o Paskolos gavėjas tokiu atveju neturi teisės pasinaudoti teisinėmis teisių gynimo priemonėmis prieš Paskolos davėją, įskaitant teisę reikalauti iš Paskolos davėjo bet kokių kompensacijų ar nuostolių atlyginimo.

11. NENUGALIMA JĖGA (FORCE MAJEURE)

11.1. Nei viena iš Sutarties Šalių neatsakys už savo įsipareigojimų pagal Sutartį nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu tai sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės, (*force majeure*) apibrėžiamos, suprantamos ir aiškinamos pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

11.2. Sutarties Šalis, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali tinkamai vykdyti pagal šią Sutartį prisiimtų įsipareigojimų, privalo per 5 (penkias) kalendorines dienas apie tai informuoti kitą Sutarties Šalį. Pavėluotas kitos Šalies informavimas ar informacijos nepateikimas atima iš Sutartį netinkamai vykdančios Šalies teisę remtis nenugalimos jėgos aplinkybėmis kaip pagrindu, atleidžiančiu nuo tinkamo įsipareigojimų vykdymo pagal Sutartį ir (arba) nuostolių atlyginimo.

11.3. Susidarius nenugalimos jėgos aplinkybėms, Šalių įsipareigojimų vykdymas yra atidedamas Šalių nustatytam laikotarpiui, nesuteikiant Šalims teisės nutraukti šią Sutartį. Tuo atveju, jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės trunka ilgiau nei 2 (du) mėnesius, bet kuri Sutarties Šalis turi teisę nutraukti šią Sutartį su visomis iš to kylančiomis aplinkybėmis.

12. PASKOLOS DAVĖJO TEISĖ Į INFORMACIJĄ

12.1. Paskolos davėjas turi teisę:

12.1.1. bet kuriuo laiku ir būdu tikrinti įkeičiamo turto būklę pats ar tai pavesti atlikti jo galiojantiems tretiesiems asmenims. Jei įkeičiamą turtą reikėjo tikrinti ir (arba) vertinti dėl Sutarties sąlygų nevykdymo, netinkamo vykdymo arba jei Sutarties sąlygų nevykdymas ar netinkamas vykdymas paaiškėjo tikrinimo metu, Paskolos gavėjas privalo per 3 (tris) darbo dienas nuo rašytinio Paskolos davėjo pranešimo išsiuntimo dienos atlyginti visus Paskolos davėjo išlaidas, susijusias su įkeičiamo turto tikrinimu, ekspertizės darymu ir vertinimu;

12.1.2. bet kuriuo laiku tikrinti dokumentus, susijusius su įkeičiamu turtu ir jo naudojimu (skaitant ir dokumentus, susijusius su įkeičiamo turto draudimo sutarties sąlygų vykdymu), taip pat rinkti informaciją, susijusią su Paskolos gavėjo veikla, įkeičiamo turto, ir ypačingai Turto, kurio įsigijimui suteikiama Paskola, naudojimu ir valdymu;

12.1.3. bet kuriuo laiku nustatyti Turto buvimo vietą naudojant GPS duomenis. GPS duomenys negali būti naudojami vairuotojo asmens duomenų rinkimui ar saugojimui.

12.1.4. Paskolos davėjas turi teisę savo iniciatyva ir savo sąskaita bet kuriuo metu ir bet koku dažnumu atlikti visų Paskolos gavėjo pastatų, įrangos ir dokumentų auditą Paskolos gavėjo buveinėje ar kitoje vietoje, kuris, Paskolos davėjo nuomone, yra būtinas siekiant patikrinti, ar Paskolos gavėjas vykdo visus įsipareigojimus, kylančius iš Rusijai ir Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių. Pagrįstu Paskolos gavėjo prašymu minėtus tyrimus ir auditus atlieka nepriklausomas auditorius be Paskolos davėjo prieigos teisės, tačiau tik tuo atveju ir tik ta apimtimi, jei informacija, kuri yra tyrimų ir auditų objektas, dideliu mastu arba su didele tikimybe laikoma Paskolos gavėjo komercine paslaptimi. Paskolos gavėjas įsipareigoja sąžiningai bendradarbiauti su Paskolos davėju, kad Paskolos davėjas ir (arba) TRATON GROUP įmonės, kaip naudos gavėjas (trečioji šalis), galėtų atlikti pirmiau minėtus auditus ir tyrimus. Paskolos gavėjo nebendradarbiavimas atitinkamomis aplinkybėmis ir kliudymas įgyvendinti audito ir (arba) tyrimo teises laikomas esminiu Paskolos gavėjo pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų pažeidimu.

12.2. Paskolos gavėjas privalo ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną nuo Turto perėmimo nuosavybės iš Pardavėjo pagal Turto pirkimo – pardavimo sutartį pateikti Paskolos davėjui tarp Pardavėjo ir Paskolos gavėjo pasirašytą Turto perdavimo nuosavybės aktą.

12.3. Paskolos gavėjas įsipareigoja, pasibaigus kiekvienam kalendoriniam pusmečiui, ne vėliau kaip per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo reikalavimo iš Paskolos davėjo gavimo dienos, pateikti Paskolos davėjui Paskolos gavėjo įmonės praėjusio pusmečio balansą bei pelno (nuostolio) ataskaitas, pasirašytas įmonės vadovo ir vyr. finansininko. Mokestiniais metams pasibaigus, ne vėliau kaip iki kitų mokesčių metų spalio 10 dienos, Paskolos davėjui pateikti Paskolos gavėjo metinį balansą, pelno (nuostolio) ataskaitą, pelno paskirstymo ataskaitą, patvirtintus Lietuvos Respublikos teisės aktuose ir (arba) Paskolos gavėjo įstatuose numatyta tvarka, bei audito išvadą ir ataskaitą dėl Paskolos gavėjo pateiktų finansinės atskaitomybės dokumentų rinkinio, jeigu pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus Paskolos gavėjo finansinės atskaitomybės dokumentų rinkinys privalo būti audituojamas.

12.4. Dokumentus, susijusius su įkeičiamo turto naudojimu, valdymu ar kita Paskolos gavėjo veikla, Paskolos gavėjas privalo Paskolos davėjui pateikti per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paskolos davėjo pareikalavimo. Paskolos gavėjas visiškai ir besąlygiškai atsako už dokumentų, skaičiavimų ir kitos medžiagos, kurią jis pateikė Paskolos davėjui, teisingumą.

12.5. Paskolos gavėjas rinks, kaupis ir saugos visus duomenis, apie eismo ir kitus įvykius, kuriuose Turtas buvo apgadintas, taip pat duomenis apie Turto trūkumus, nurodytus teisės aktuose laikotarpiu, Turto įgijimo Paskolos gavėjo nuosavybės momento iki visų Paskolos gavėjo įsipareigojimų pagal Sutartį tinkamo ir visiško įvykdymo. Sutartyje aptartais Turto perdavimo Paskolos davėjui atvejais, Paskolos gavėjas visus tokius sukauptus duomenis nurodys Turto perdavimo-priėmimo akte, kuriuo Turtas perduodamas Paskolos davėjui. Be to, Paskolos gavėjas tokius duomenis pateiks Paskolos davėjui ne vėliau kaip per 5 (penkias) dienas nuo raštiško prašymo gavimo dienos.

12.6. Paskolos gavėjas privalo Paskolos davėjui kompensuoti visus nuostolius, kuriuos Paskolos davėjas patyrė dėl Paskolos gavėjo pateiktos klaidingos informacijos arba Paskolos gavėjo nepateiktos teisingos informacijos.

12.7. Paskolos gavėjas įsipareigoja leisti Paskolos davėjui ar jo įgaliotiems tretiesiems asmenims visomis priemonėmis kontroliuoti įkeičiamo turto naudojimą, įeiti į Paskolos gavėjo patalpas, apžiūrėti įkeičiamą turtą, jo būklę, patikrinti, kaip įkeičiamas turtas yra naudojamas. Paskolos gavėjas privalo Paskolos davėjo atstovui suteikti visą informaciją, reikalingą apžiūrint, tikrinant ir vertinant įkeičiamą turtą ir visus Paskolos davėjo reikalaujamus dokumentus. Tuo atveju, jeigu Paskolos gavėjas pažeidė šios Sutarties nuostatas, jis įsipareigoja atlyginti visas su kontrolės atlikimu susijusias išlaidas. Jeigu po rašytinio Paskolos davėjo priminimo, Paskolos gavėjas nesudaro galimybės arba trukdo Paskolos davėjui ar jo įgaliotiems asmenims tikrinti įkeičiamą turtą, Paskolos davėjas įgyja teisę vienašališkai nutraukti Sutartį nuo pranešimo apie Sutarties nutraukimą įteikimo dienos bei reikalauti, kad Paskolos gavėjas atlygintų visus Paskolos davėjo dėl Sutarties nutraukimo patirtus nuostolius.

13. KONFIDENCIALI INFORMACIJA

13.1. Visą Sutarties pasirašymo bei vykdymo metu gautą informaciją Šalys privalo laikyti konfidencialia, naudoti ją tik bendradarbiaudamos tarpusavyje ir tik šioje Sutartyje numatytais tikslais. Šalys nenaudos turimos informacijos savo komerciniais tikslais ir neteiks tokios informacijos trečiosioms šalims, negavusios aiškaus rašytinio kitos Šalies sutikimo. Šalys turi teisę atskleisti informaciją tik tokia apimtimi ir tik tiems savo darbuotojams ar atstovams, kuriems šią informaciją reikia žinoti anksčiau minėtais tikslais. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad gavusieji informaciją susipažintų su informacijos konfidencialumo įsipareigojimais pagal šią Sutartį ir įsipareigotų jų laikytis dar prieš gaudami tokią informaciją. Konfidencialumo įsipareigojimai nebus taikomi informacijai, kuri yra viešai prieinama arba kurią Šalis žinojo ir galėjo laisvai disponuoti prieš gaudama ją iš kitos Šalies. Neatsižvelgiant į anksčiau apibrėžtas sąlygas, Šalys turi teisę atskleisti informaciją įstatymų reikalaujamais atvejais.

13.2. Informacijos apie Sutartį atskleidimu nelaikoma, jei Paskolos davėjas sudaro sutartį dėl teisių perleidimo, informaciją apie Paskolos gavėją teikia įkeičiamo turto draudimo įmonei, tai pačiai grupei kaip ir Paskolos davėjas priklausančiai įmonei, skolų išieškojimo įmonėms ir registruoja Sutartį atitinkamame Lietuvos Respublikos registre.

13.3. Paskolos davėjas turi teisę:

13.3.1. gauti informaciją apie Paskolos gavėją iš visų Paskolos davėjo grupei priklausančių įmonių ir kitų finansų bei kredito institucijų, kitų trečiųjų asmenų;

13.3.2. pateikti informaciją apie Sutarties sudarymą, jos sąlygas, Paskolos gavėją ir Paskolos gavėjo mokėjimus Paskolos davėją kontroliuojančioms įmonėms ir Paskolos davėjo kontroliuojamoms įmonėms, taip pat visoms Paskolos davėjo grupę sudarančioms įmonėms;

13.3.3. teikti informaciją tretiesiems asmenims apie Paskolos gavėjo nesąžiningumą ir (arba) įsiskolinimą Paskolos davėjui.

14. TAIKOMA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS

14.1. Ši Sutartis yra sudaroma ir aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

14.2. Jei kyla ginčai, susiję su šia Sutartimi, Šalys įsipareigoja juos išspręsti kiek įmanoma greičiau tarpusavio derybų keliu.

14.3. Jei ginčo derybų kelių išspręsti nepavyksta arba jei Šalys derybų dėl kilusio ginčo sprendimo nepradeda per protingą terminą, visi ginčai turi būti sprendžiami teisme pagal Paskolos davėjo buveinės vietą.

14.4. Nepaisant 14.3 punkto nuostatų, bet kuri iš Sutarties Šalių turi teisę (iki ieškinio pateikimo pagal 14.3 punktą) perduoti ginčą spręsti arbitražui Vilniaus komercinio arbitražo teisme pagal jo reglamentą. Visi procesiniai dokumentai turi būti šalims teikiami jų elektroninio pašto adresais, nurodytais šioje Sutartyje. Arbitrų skaičius 3 (trys). Arbitražo procesas turi vykti anglų kalba. Ginčui taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

15. ATSAKOMYBĖ

15.1. Paskolos gavėjas įsipareigoja už kiekvieną uždelstą dieną Paskolos davėjui mokėti 36 (trisdešimt šešių) procentų dydžio metinius delspinigius nuo sumų, kurių jis laiku nesumokėjo pagal Sutartį, nebent atskiruose šios Sutarties punktuose būtų numatyta kitaip.

15.2. Jeigu Paskolos gavėjas nepervedė Paskolos davėjui įmokų, mokėjimų, mokesčių, baudų ar delspinigių Sutartyje numatytais atvejais, vėliau įmokamos lėšos pirmiausia nukreipiamos atlyginti Paskolos davėjo išlaidoms, susijusioms su reikalavimo įvykdyti prievolės pareiškimu, paskui delspinigių ir baudų sumokėjimui, o likusi suma nukreipiama Kompensacinių palūkanų, Palūkanų ir Paskolos įmokų sumokėjimui (pradedant nuo seniausių įsiskolinimų pagal Mokėjimų grafiką).

15.3. Delspinigių skaičiavimas pradedamas nuo dienos, einančios po atitinkamos įmokos mokėjimo dienos, nurodytos Sutartyje (Mokėjimų grafike) ir baigiamas Paskolos gavėjui visiškai sumokėjus atitinkamas įsiskolinimų sumas į Paskolos davėjo sąskaitą.

15.4. Už Sutarties Bendrųjų sąlygų 6.5, 8.3 punktuose numatytų įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą Paskolos gavėjas įsipareigoja sumokėti 145 eurų (šimto keturiasdešimt penkių eurų) dydžio baudą už kiekvieną atskirą Sutarties pažeidimą.

15.5. Už Sutarties Bendrųjų sąlygų 6.4, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 7.7, 7.10, 12.2, 12.4, 12.7 punktuose numatytų įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą Paskolos gavėjas įsipareigoja sumokėti Paskolos davėjui 290 eurų (dviejų šimtų devyniasdešimt eurų) dydžio baudą už kiekvieną atskirą Sutarties pažeidimą.

15.6. Už Sutarties Bendrųjų sąlygų 3.2, 7.3-7.5 punktuose numatytų įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą Paskolos gavėjas įsipareigoja sumokėti 0,2 (dviejų dešimtųjų) procento nuo negrąžintos Paskolos sumos (pirmą dieną, kurią buvo atitinkamai pažeista ši Sutartis), dydžio baudą už kiekvieną dieną, kai tęsėsi Sutarties pažeidimas.

15.7. Jei Paskolos gavėjas nevykdo įsipareigojimų, numatytų Sutarties Bendrųjų sąlygų 7.14. punkte, Paskolos davėjas turi teisę nutraukti Sutartį ir (arba) reikalauti sumokėti 5 (penkių) procentų dydžio baudą nuo negrąžintos Paskolos sumos (tą dieną, kurią buvo atitinkamai pažeista ši Sutartis).

15.8. Baudos sumokėjimas neatleidžia Paskolos gavėjo nuo pareigos ištaisyti Sutarties sąlygų pažeidimus, toliau tinkamai vykdyti šios Sutarties sąlygas ir atlyginti nuostolius, kilusius Paskolos davėjui dėl Sutarties sąlygų pažeidimo.

15.9. Paskolos gavėjas įsipareigoja padengti visus Paskolos davėjo patirtus su Sutartimi susijusius nuostolius, jei jie atsirado dėl Paskolos gavėjo Sutarties sąlygų nevykdymo ar netinkamo vykdymo, nesilaikymo su Turto išlaikymu susijusių reikalavimų, Turto disponavimo apribojimų, dėl ko Paskolos davėjas negali patenkinti savo reikalavimų iš įkeisto Turto vertės.

16. TEISIŲ PAGAL SUTARTĮ PERLEIDIMAS

16.1. Be išankstinio rašytinio Paskolos davėjo sutikimo Paskolos gavėjas neturi teisės perleisti savo teisių ir įsipareigojimų pagal šią Sutartį jokiems tretiesiems asmenims.

16.2. Paskolos davėjas turi teisę perleisti savo teises ir įsipareigojimus pagal šią Sutartį be Paskolos gavėjo sutikimo. Paskolos davėjas turi teisę bet kuriam trečiajam asmeniui perleisti visą mokėjimų pagal šią Sutartį reikalavimo teisę (ar jos dalį) ir Paskolos gavėjas su tokiu perleidimu sutinka. Nepažeidžiant pirmajame šio punkto sakinyje išdėstytos nuostatos, apie tai, kad reikalavimas yra perleistas konkrečiam trečiajam asmeniui, Paskolos davėjas praneša Paskolos gavėjui raštu ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas po perleidimo; Paskolos gavėjas apie Paskolos davėjo reikalavimo perleidimo faktą gali būti informuojamas tokį faktą patvirtinančio dokumento kopija ar bet koku kitu reikalavimo perleidimo fakto įrodymu.

16.3. Šalys susitaria, kad Paskolos davėjo įvykdytas Sutarties sąlygų atskleidimas 16.2 punkte nurodytais tikslais nebus laikomas Bendrųjų sąlygų 13 skirsnyje nustatyto konfidencialumo įsipareigojimo pažeidimu.

17. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

17.1. Paskolos davėjas, remdamasis šia Sutartimi ir asmens duomenų teisinę apsaugą reglamentuojančiais teisės aktais, tvarko asmens duomenis. Dėl asmens duomenų tvarkymo taikomos ES bendrosios duomenų apsaugos reglamento 2016/679 nuostatos. Asmens duomenimis laikoma bet kokia informacija, susijusi su fiziniu asmeniu. Asmens duomenys daugiausia gaunami iš duomenų subjekto (Paskolos gavėjas). Jei asmens duomenys nebuvo gauti iš duomenų subjekto, TRATON Finans AB (toliau – **TFA**) yra atsakinga už duomenų subjekto informavimą apie tai, kokie asmens duomenys renkami ir iš kokio šaltinio jie buvo gauti.

17.2. Jei vykdant Sutartyje numatytus įsipareigojimus ir teises arba teisės aktuose numatytus reikalavimus nėra būtina tvarkyti duomenis, Paskolos davėjas turi gauti laisva valia duotą, aiškų ir pagrįstą asmens, kurio duomenis tvarko, sutikimą. Tvarkydamas duomenis Paskolos davėjas siekia gyvendinti savo sutartines teises bei įsipareigojimus, tuo būdu Paskolos davėjas gali tvarkyti sąskaitas, atlikti kreditingumo vertinimą, teikti sutartas paslaugas, tirti teikiamų paslaugų spektro plėtros bei tobulinimo galimybes, palaikyti tolimesnį ryšį su klientais – fiziniais asmenimis bei tinkamai bendradarbiauti su Paskolos gavėjais, teikti informaciją valdžios institucijoms ar kitais įstatymų ir teisės aktų numatytais tikslais. Šie duomenys taip pat gali būti naudojami rinkodarai ir klientų analizei, rizikos valdymui ir produktų kūrimui, jei TFA turi teisėtų interesų.

17.3. TFA naudoja asmens duomenis profiliavimui, sandorių stebėjimui ir automatiniams kredito sprendimams. Profiliavimo teisinis pagrindas yra TFA teisiniai įsipareigojimai ir sutarčių sudarymas ar jų vykdymas. Duomenų subjektas turi teisę prieštarauti sprendimui, kuris grindžiamas išimtinai tik automatinio sprendimo priėmimo forma.

17.4. TFA gali perduoti arba dalytis duomenų subjekto informacija su pasirinktomis trečiosiomis šalimis. TFA imsis visų pagrįstų teisinių, techninių ir organizacinių priemonių, užtikrinančių, kad duomenys būtų tvarkomi saugiai ir užtikrinant tinkamą apsaugos lygį, perduodant ar dalijantis duomenimis su pasirinktomis trečiosiomis šalimis. Tokios trečiosios šalys gali būti kitos TRATON grupės įmonės, kiti prekybininkai, kredito įstaigos ir valdžios institucijos. Kai bus gyvendinta konkreti užduotis, susijusi su duomenų tvarkymu, Paskolos davėjas sunaikins asmens duomenis, arba padarys juos anonimiškais, išskyrus atvejus, kai remiantis tuo metu galiojančiais teisės aktų reikalavimais, duomenys turi ar gali būti saugomi toliau.

17.5. Asmenys, kurių duomenys tvarkomi, turi teisę susipažinti su savo asmens duomenimis, kuriuos tvarko TFA. Duomenų subjektas turi teisę reikalauti ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą ar išreikšti kitus prieštaravimus dėl asmens duomenų tvarkymo ir turi teisę į duomenų perkėlimą. Tokie prašymai turi būti peržiūrėti, bet TFA turi teisę nuspręsti, kad asmens duomenų tvarkymas bus vykdomas, neatsižvelgiant į duomenų subjekto prašymą, jei yra teisinis pagrindas ir tokio tvarkymo tikslas. Be to, duomenų subjektas turi teisę bet kuriuo metu atšaukti ankstesnį TFA pateiktą sutikimą. Duomenų subjektas turi teisę Švedijos duomenų apsaugos institucijai arba atitinkamoms kitų šalių priežiūros institucijoms pateikti apeliaciją arba pateikti skundą dėl duomenų tvarkymo.

17.6. Asmens duomenys saugomi tol, kol yra sutartinių santykių. Kitas laiko apribojimas taip pat gali būti taikomas, kai asmens duomenys saugomi kitais tikslais, nei dėl sutartinių santykių, pavyzdžiui, laikantis galiojančių įstatymų dėl apskaitos ar kovos su pinigų plovimu.

17.7. TFA klientų registras ir kita asmeninė informacija apie duomenų subjektą, kurią gauna TFA, yra saugomos banko paslaptimi pagal Bankininkystės ir finansinės veiklos įstatymą (2004: 297). TFA darbuotojams, turintiems prieigą prie asmens duomenų, taikomas įstatyminis ir sutartinis konfidencialumas.

17.8. TFA atsako už asmens duomenų tvarkymą. Duomenų subjektas gali susisiekti su TFA per TRATON Finans AB Lietuvos filialas, adresas: Lentvario g.14B, Vilnius. Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų tinklalapyje: <https://traton.com/en/company/brands-and-services/financial-services/about-traton-financial-services/traton-finans.html>

18. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

18.1. Šią Sutartį nutraukus ar jai pasibaigus tam tikros Sutarties nuostatos, Šalių teisės ir (ar) pareigos lieka galioti ir po šios Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo, kai iš Sutarties nuostatų, Šalių teisių ir (ar) pareigų pobūdžio ar konteksto akivaizdu, kad jos turi likti galioti ir Sutartį nutraukus ar jai pasibaigus (įskaitant, bet neapsiribojant, Sutarties nuostatas bei Šalių teises ir pareigas, susijusias su atsakomybe, ginčų sprendimu, konfidencialumu, pranešimais, taikytina teise, Kompensacinių palūkanų dydžiu, skaičiavimu, netesybų dydžiu ir mokėjimu, Paskolos gavėjo pareigos grąžinti visą jam suteiktą Paskolą, atlyginti įsipareigojimų nevykdymo išlaidas, Paskolos davėjo teisėmis, susijusiomis su įkeičiamu turtu (įskaitant Turta) ir pan.).

18.2. Visi pranešimai ir kita korespondencija pagal šią Sutartį turi būti rašytiniai ir laikomi gautais:

- pateikiant tiesiogiai, – pateikimo dieną;

- siunčiant paštu registruotu pranešimu ar per atitinkamas persiuntimo paslaugas teikiančius trečiuosius asmenis, – pranešimo gavimo dieną, nurodytą pranešimų įteikimo apskaitos dokumentuose. Visais atvejais, kai pranešimas siunčiamas registruotu paštu, laikoma, kad jis gautas suėjus 5 (penkioms) Darbo dienoms nuo registruoto laiško išsiuntimo;

- siunčiant elektroniniu paštu, – elektroninio laiško išsiuntimo dieną.

Kiekvienu atveju pranešimai siunčiami atitinkamu šios Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytu adresu, elektroninio pašto adresu (ar tokiais kitais adresais, kuriuos Šalis nurodė savo raštiškame pranešime kitai Šaliai).

18.3. Paskolos gavėjo reorganizavimo, pertvarkymo, perėmimo atveju Sutarties sąlygos yra privalomos Paskolos gavėjo teisių perėmėjui.

18.4. Paskolos davėjo nepasinaudojimas šioje Sutartyje numatytais teisėmis nereiškia jų atsisakymo, o pasinaudojimas tomis teisėmis iš dalies netrukdo ir toliau jomis naudotis.

18.5. Sutarties žodžiai ir išsireiškimai, pateikti vienaskaitoje, gali turėti daugiskaitos prasmę ir atvirkščiai, atsižvelgiant į Sutarties prasmę ir kontekstą.

18.6. Visos nuorodos į Sutartį apima Sutartį, jos priedus, papildymus ir pakeitimus. Bet kokie šios Sutarties papildymai ir pakeitimai turi būti sudaryti raštu.

18.7. Sutarties dalių, skirsnių ir punktų pavadinimai yra skirti tik Sutarties sudarymo patogumui ir neturi jokios įtakos bei nenaudojami Sutarties sąlygų ir nuostatų aiškinimui ar interpretavimui.

18.8. Esant neatitikimų tarp Bendrosios ir Specialiųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė teikiama Specialiųjų sąlygų nuostatomis.

18.9. Sutartis sudaryta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, lietuvių ir anglų kalba, po vieną Paskolos davėjui ir Paskolos gavėjui. Esant neatitikimams tarp Sutarties teksto lietuvių ir anglų kalba, pirmenybė teikiama tekstui lietuvių kalba. Sutartis gali būti pasirašoma Paskolos davėjo priimtino elektroninio parašo tiekėjo išduotu saugiu elektroniniu parašu, tokiu atveju visi elektroniniu būdu pasirašytos Sutarties egzemplioriai, yra originalūs. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos, o elektroniniu būdu pasirašyta Sutartis įsigalioja po to, kai ją pasirašo paskutinė iš Šalių saugiu elektroniniu parašu su laiko žyma ir galioja iki visiško Šalių tarpusavio įsipareigojimų pagal šią Sutartį įvykdymo dienos.

18.10. Sudarydamos šią Sutartį Šalys pareiškia, kad Sutartis yra sudaryta vadovaujantis sąžiningumo, teisingumo, protingumo bei Šalių lygybės principais, laisva abiejų Šalių valia, nenaudojant spaudimo, dėl kurio Šalys būtų priverstos sudaryti šią Sutartį. Visos Sutarties turiniui bei Sutarties sudarymui reikšmingos aplinkybės Šalims yra atskleistos, o Sutarties nuostatos yra suprantamos ir aiškios.